

Slavic-Eurasian Research Center 2024 Winter International Symposium

## **“Languages, Nations and Standardization in Slavia: So Similar and Yet So Different”**

December 18–19, 2024

Venue: Room 403, Slavic-Eurasian Research Center, Hokkaido University, Sapporo, Japan (with Zoom)

### **Day 1 (December 18)**

#### **Keynote Lecture 1**

##### Speaker:

**Matasović, Ranko** was born in Zagreb in 1968. In 1995, he received his Ph.D. from the University of Zagreb where he is currently full professor and Head of the Chair of Comparative Indo-European Linguistics. In 1997–1998, he was a Fulbright fellow at the University of Wisconsin (Madison), and in 2003–2004, he became a Humboldt fellow at Bonn University. He was also a visiting scholar or guest professor at the universities of Oxford, Vienna, Leiden, Heidelberg, Athens (Georgia, USA), Leipzig and Hokkaido (Sapporo, Japan). In 2012 he became a member of Croatian Academy of Sciences and Arts, and in 2022 a member of *Academia Europaea* (London). His research is focused on Indo-European, Celtic and Slavic languages and on language typology. Ranko Matasović was awarded the Croatian Academy's Prize for a lasting contribution to science (in 2002) and the Croatian Philological Association's Bulcsú László Prize in 2019. He published more than 200 articles and sixteen books, including *Gender in Indo-European* (Heidelberg 2005), *Etymological Dictionary of Proto-Celtic* (Leiden 2008), *Slavic Nominal Word-Formation* (Heidelberg 2016) and *An Areal Typology of Agreement Systems* (Cambridge 2018).

## Session 1

### “The Emergence and Development of the Pre-National in Slavic Languages”

#### Speakers:

**Múcsková, Gabriela** is an associate professor at the Faculty of Arts of Comenius University in Bratislava and a researcher at the Ľudovít Štúr Institute of Linguistics of the Slovak Academy of Sciences. Her work deals with dialectology and historical linguistics from a sociolinguistic point of view, as well as language planning and history of Slovak standard. She led several research projects, e. g. *Language Change in Historical Development of Language and in Process of Formation of its Standard Variety*, and is the author of book *Language changes in the historical development of grammatical forms from a grammaticalization perspective (on the example of the development of the Slovak preterit)* [*Jazykové zmeny v historickom vývine gramatických tvarov z aspektu gramatikalizácie (na príklade vývinu slovenského préterita)*; 2016], co-author of *Dictionary of Slovak Dialects* [*Slovník slovenských nářečí*; 2006, 2021] and *Practical Dialectology* [*Praktická dialektológia*; 2012]. She is a chief editor of the Slovak linguistic journal *Jazykovedný časopis* (Journal of Linguistics) and a member of the *Slavic Linguistics Society*, *International Society for Dialectology and Geolinguistics* and *Slovak Linguistic Society*.

**Knoll, Vladislav** (PhD, Charles University, Prague, 2012) is a researcher at the Institute of Slavonic Studies of the Czech Academy of Sciences. His recent research interests include the history of Church Slavonic with a focus on the Romanian-speaking area and theoretical issues related to the functioning of multilingualism and language development in the pre-modern period. He is the author of *Kašubština v jazykovém kontaktu* (Kashubian in Language Contact, Prague 2012), *Církevní slovanština v pozdním středověku* (Church Slavonic in the Late Middle Ages, Prague 2019) and co-author of *Sintaxi contrastiva del català amb les llengües eslaves* (Contrastive Syntax of Catalan with Slavic Languages, Andorra 2011).

**Greenberg, Marc Leland** received his MA at the University of Chicago in 1984 and PhD at UCLA in 1990, both in Slavic linguistics. Since 1990 he has taught at the University of Kansas. In 2017 he was elected as a Corresponding Member of the Slovenian Academy of Sciences

and Arts. His work has focused on dialectology and historical linguistics, accentology, and South Slavic languages. Since 2016 he has served as Editor-in-Chief of the *Encyclopedia of Slavic Languages and Linguistics* (Brill Publishers). He has held fellowships from Fulbright, IREX, the National Endowment for the Humanities, the American Philosophical Society, and the Slavic-Eurasian Research Center at Hokkaido University, among others.

Discussant:

**Maruyama, Yukiko** (PhD at Hokkaido University in 1999) is a part-time lecturer at the University of Tokyo. Her recent research interests involve the language and culture in Rus' in the fifteenth century, focusing on the works of Pachomius the Serb, especially on the linguistic features in his autographs and the phonetic-orthographic differences between Pachomius's manuscripts and Russian scribes' transcripts. She is the author of "On the distribution on dual forms in Russian hagiographies of the 15<sup>th</sup> century: a case study of Life of St. Stephen of Perm and Life of St. Sergius of Radonezh," *Russkij jazyk v nauchnom osveshchenii* 21, 2011, 162–188 (in Russian), "The usage of dual forms in hagiographies of the Muscovy period: lexical, grammatical and pragmatic factors," In: M. Nomachi, A. Danylenko, P. Piper (eds.). *Grammaticalization and Lexicalization in Slavic Languages*, 2014, 51–62 (in Russian).

## **Session 2**

### **“East Slavic Languages in the Context of States and Conflict”**

Speakers:

**Del Gaudio, Salvatore** is currently an associate professor of Slavistics at the University of Salerno and a full professor at the Borys Grinchenko Kyiv University (chair of Romance Philology and Comparative Linguistics). He also cooperates with the Oleksandr Potebnja Institute of Linguistics at the Ukrainian Academy of Sciences. He has built his academic career between Italy, Austria, Ukraine, and Germany. He received his PhD in Slavic (Ukrainian) Studies from the University of Vienna in 2008 and the Italian National Habilitation to full professor in 2018. He also worked at the Taras Shevchenko National University of Kyiv (2009–2016) and was rewarded with a DAAD (2015) and Humboldt (2020–2022) scholarships with research stays at the universities of Oldenburg, Hamburg, and

Greifswald. He was a visiting fellow at Minsk State University (2012) and participated in a few international projects. His research primarily focuses on East Slavic dialectology and sociolinguistics, language contacts, and Italian Ukrainian contrastive studies. He has nearly 170 academic publications and, among the main books, the following: *On the Nature of Surżyk: a Double Perspective* (München 2010); *Narysy z italijs'ko-ukrajins'koji kontrastyvnoji hramatyky* (Kyïv 2013); *An introduction to Ukrainian Dialectology* (Frankfurt am Main 2017); *Italian Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation* (Berlin 2020).

**Michna, Ewa** is a sociologist and an associate professor at the Institute of American Studies and Polish Diaspora at Jagiellonian University. Her academic interests include the sociology of national and ethnic relations. For over twenty years, she has conducted research among ethnic minority activists from groups seeking recognition, specifically the Lemkos and Silesians in Poland, as well as Carpatho-Rusyn activists in Slovakia and Ukraine. Currently, her work focuses on the emancipation strategies of stateless minority groups, particularly the role of history and language in identity politics. She has published two monographs and more than sixty articles in periodicals and peer-reviewed books. Her most recent publications in English include: “The Emancipation of the Lemko Language in the Context of Language Ideologies of Lemko Ethnic Activists,” in *Approaches to Rusyn 2017*, edited by Boudovskaia Elena, Sapporo: Slavic-Eurasian Research Center, Hokkaido University, 2021. – “The Functioning of the Lemko Language in the Religious Domain,” in: *Endangered Languages and Diaspora: FEL XXV*, edited by Derhemi Eda, Tirana: Foundation for Endangered Languages, Center for Research and Publications on Arbëresh, 2021; Editon with Katarzyna Warمیńska book: “Identity Strategies of Stateless Ethnic Minority Groups in Contemporary Poland,” part of the series “Migration, Minorities, and Modernity,” Volume 5, Springer International Publishing, 2020.

**Mustajoki, Arto** is a professor emeritus of Russian Language and Literature at the University of Helsinki. He has also worked as a leading research fellow at the National Research University “Higher School of Economics” in Moscow. His research interests include contemporary Russian, functional syntax, linguistic methodology, corpus studies, miscommunication, intercultural interaction, and research ethics. Mustajoki has held various academic positions, including Vice-Rector and Dean at the University of Helsinki, Chair of

the Board of the Research Council of Finland, and President of the Finnish Academy of Science and Letters. He has also been active in producing a range of public materials, including dictionaries, textbooks, popularized books, computer programs, TV teaching programs, and podcasts.

#### Discussant:

**Datsenko, Ihor** (PhD at the University of Vienna in 2012) is a lecturer at Nagoya University. His research interests concern the history of the Ukrainian language, Ukrainian historical sociolinguistics, and the historical relationship between the Ukrainian and Russian languages. He is the author of *The History of the Formation of the Adverbs of Place in the Ukrainian Language* (Kyiv: Dmytro Buraho Publishing House, 2014) (in Ukrainian), “On the Editing of Meletius Smotrytsky’s “Slavonic Grammar”(1648) from the Perspective of ‘the Book Reform’: Phonology and Morphology,” *Roshiateki-Naru-Mono* (Institute for Advanced Collaborative Research, Social Science Research Institute of Chukyo University, 2020) (in Japanese), “On the Subjectivity of the Ukrainian Language in “The Grammar of the Ruthenian, or Little Russian Language in Galicia” (1834) by Joseph Lewicki,” *Chukyo University Social Science Research*, Vol. 44, No. 2 (2024) (in Japanese) and co-author (with Andrii Danylenko) of “Ukrainian Orthography (forthcoming).” M. L. Greenberg (ed.), *Encyclopedia of Slavic Languages and Linguistics Online*. Brill, 2023. [https://doi.org/10.1163/2589-6229\\_ESLO\\_COM\\_048402](https://doi.org/10.1163/2589-6229_ESLO_COM_048402) Web.

## Special Presentation 1

#### Speaker:

**Kapović, Mate** (born 1981) graduated in linguistics and Croatian language and literature in 2003 at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. He has been working at the Department of linguistics at the same faculty since 2004 (currently Full Professor). He obtained his PhD in 2007 at the University of Zadar with the dissertation *Reconstruction of Balto-Slavic Personal Pronouns (with Emphasis on Accentuation)*. He currently teaches comparative/historical Indo-European phonology and morphology and general phonology. He has also taught Indo-European, Balto-Slavic, Slavic and Croatian comparative/historical

accentology, sociolinguistics and Swahili. Kapović also does research in Croatian and Western South Slavic dialectology (including fieldwork) and writes about problems of language policy, prescriptivism, standardization and language and nationalism (especially in former Yugoslavia).

He published more than 70 articles and the following books: *Introduction to Indo-European Linguistics. A Survey of Languages and Comparative Phonology* (2008) [in Croatian], *Who Does Language Belong to?* (2011) [in Croatian], *History of Croatian Accentuation. Phonetics* (2015) [in Croatian], (with Anđel Starčević and Daliborka Sarić) *Language could not care less* (2019) [in Croatian], *Introduction to Phonology* (2023) [in Croatian] and *Usage Guide for the 21<sup>st</sup> Century* (2024) [in Croatian]. He also edited the volumes *Tones and Theories* (2007) and *The Indo-European Languages* for Routledge (2017). He was the founder of the *International Workshop on Balto-Slavic Accentology (IWoBA)* (annually and then occasionally since 2005).

## **Day 2 (December 19)**

### **Keynote Lecture 2**

Speaker:

**Mustajoki, Arto (See above.)**

### **Session 3**

#### **“The Language Labyrinth of Former Yugoslavia”**

Speakers:

**Konatar, Biljana** (Ph.C. at the University of Washington, Seattle) is a Multi-Term Lecturer and Bosnian/Croatian/Montenegrin/Serbian (BCMS) Language Coordinator in the Department of Slavic, German, and Eurasian Studies at the University of Kansas. Her main research interests lie in the fields of sociolinguistics and linguistic anthropology, and they

concern language ideologies, language policy and planning, with a focus on Southeastern Europe, especially the Republic of Montenegro.

Biljana examines the contrast people's attitudes show in the relationship between personal, linguistic, sociocultural, and (socio-, geo-) political identities in Montenegro. Biljana uses both quantitative and qualitative research methods in her research. She also examines the positioning and ordering of enclitics by BCMS Heritage and Second Language Learners in unrehearsed narration. Biljana has presented her research at conferences in the US and Europe.

**Šipka, Danko** is a professor of Slavic languages and head of the Linguistics Faculty at Arizona State University, where he teaches Bosnian/Croatian/Serbian, Polish, and Slavic linguistics in the School of International Letters and Cultures. He also holds a titular (presidential) professorship conferred upon him by the president of the Republic of Poland. His previous experience includes stints at the universities of Sarajevo, Belgrade, Poznan, Wroclaw, Warsaw, the Jagiellonian University, and the universities of Munich and Dusseldorf. He has also completed research fellowships at Hokkaido University and the Australian National University. In 2021 he was Istvan Deak visiting professor at Columbia University, and in 2022 and 2024 Fulbright Scholar at the University of Belgrade, Serbia. Šipka has won various prestigious fellowships and awards (Fulbright, Humboldt, ACLS, Walton, etc.) Dr. Šipka served as a senior linguist or consultant to numerous language industry companies, such as McNeil Technologies, Microsoft, Inxight, Comprehensive Language Center, Glyph, TranExp, Avant Assessment, Franklin Electronic Publishers, Microsoft Proofing Unit and university centers (New Mexico State University, University of Illinois, University of Maryland, University of Arizona, etc.). He holds a Ph.D. in linguistics from the U. of Belgrade, a doctorate in psychology from the Polish Academy of Sciences, and an M.A. in Russian from the University of Poznan. Prof. Šipka is an ACTFL-certified Oral Proficiency Tester for Polish and English and a certified interpreter for the IRS, Homeland Security Department, and the Department of Justice. He is also a regular evaluator for the American Council on Education and the Department of Education. He was president of the NFMLTA.

Danko Šipka's research interests include lexicography, lexicology, lexical and inflectional morphology, computational linguistics, and anthropological linguistics. His publications encompass over 150 papers and reviews as well as 30 books, including: *Lexical Conflict: Theory and practice*. Cambridge University Press, 2015, *Lexical Layers of Identity* Cambridge University Press, 2019, *The Geography of Words*, Cambridge University Press,

2022, *Water, Whiskey, and Vodka: a Story of Slavic Languages*, Georgetown University Press, 2023. He has co-edited (with Wayles Browne) *The Cambridge Handbook of Slavic Linguistics*, Cambridge University Press, 2024. Dr. Šipka has presented invited lectures and keynote talks in the United States, Czech Republic, Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Netherlands, Poland, Germany, Japan, Sweden, United Kingdom, Austria, Slovenia, and Serbia.

**Kapović, Mate (See above.)**

**Božović, Dušica** earned a master's degree in Serbian Language and Literature with General Linguistics from the University of Belgrade, Serbia. She later completed a second master's degree in Linguistic Diversity and Digital Humanities at the University of Helsinki, Finland. She has worked at the Department of Serbian Language at the Faculty of Philology in Belgrade, as well as at the University of Helsinki in the Department of West and South Slavonic Languages. Currently, she is a Ph.D. candidate in Linguistics at the University of Helsinki, specializing in morphology.

Discussant:

**Greenberg, Robert David** became the Pro Vice-Chancellor of the College of Human and Social Futures at the University of Newcastle in May of this year after serving over 11 years as the Dean of the Faculty of Arts at the University of Auckland in New Zealand. He received his PhD from Yale University in 1991, and subsequently held teaching positions at Yale, Georgetown University, and the University of North Carolina at Chapel Hill.

Dr. Greenberg is a specialist in the Balkan Slavic languages and Sociolinguistics. He spent much of his research time in the former Yugoslavia, where he explored the link between language, nationalism, and ethnic conflict. His publications include numerous books and articles on the Slavic peoples and their languages. His monograph, *Language and Identity in the Balkans*, received a prize from the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages in 2005. He also received the DeVane Medal for Excellence in Teaching and Research from Yale University in 2010. In 2023, he was a visiting professor at the Slavic-Eurasian Research Center at Hokkaido University through the Foreign Visitor Fellowship Program.



## Special Presentation 2:

Speaker:

**Marc L. Greenberg (See above.)**

## Session 4

### “South Slavic Precursors to National Languages”

Speakers:

**Mladenova, Olga** (PhD, Bulgarian Academy of Sciences, 1982) is a professor emerita at the University of Calgary, Canada. In the 21st century, her research has increasingly focused on the early modern linguistic and cultural developments in the eastern part of the Balkans. Building on the premise that the processes of internal development and borrowing work in tandem, she has studied various aspects of the formative reception of oeuvres by co-eval Greek clerical authors writing in the vernacular such as the 16th-century luminary Theophanēs Eleavoukos and his disciple Damaskēnos Stouditēs at a time when Bulgarian men of letters had to make critical decisions about the nature of written Bulgarian (see [1], [6], and [10]). She has explored the textual history and cultural significance of a miscellany in the vernacular with a focus on spiritually beneficial tales and apocrypha and, more specifically, two of the narratives included in it: the Fourth Apocryphal Apocalypse of St. John the Theologian and the story of St. Euphrosynus the Cook, secret servant of God (see [4] and [8]), as well as an 18th-century Bulgarian compilation in the vernacular based on the vita of St. Andrew the Fool, the New Testament, the Synaxarion, and the vita of St. John the Almsgiver that bears unmistakable traces of Romanian language use (see [9]). On the more clearly linguistic side, her recent work ranges from the valorization of precious early modern language data for the study of change, derivation and semantics to the exploration of details of the intellectualization processes in standard Bulgarian, and the relative weight of the influences exerted by the traditional inherited literary language versus Church Slavonic of the Russian redaction on the standardization of modern Bulgarian (see [2], [3], [5], and [7]).

Selected publications in chronological order: [1] “The reception of Theophanēs Eleavoukos in Bulgaria,” *Balkanistica* 2019, 32(1), 323–354; [2] “Balkan chiaroscuro: Bulgarian *osenâ*,

osenâvam,” in J. J. Pennington, V. A. Friedman, and L. A. Grenoble (eds.) *And Thus You Are Everywhere Honored: Studies Dedicated to Brian D. Joseph*, Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2019, 191–209; [3] “Continuity and change in standard Bulgarian: How does the diminutive *gradovtse* ‘small towns’ differ from the diminutive *gradcheta* ‘small towns’?” *Balgarska rech* 2021, 27(2), 9–32 (in Bulgarian); [4] “A contribution to the study of Bulgarian early modern popular literature: Manuscript 193 of the collection of the Athonite Hilandar Monastery,” *Starobalgarska literatura* 2022, 65–66, 244–281 (in Bulgarian); [5] “On the counterparts of the Greek ὕβρις, ὑβρίζω and ὑβριστής in the Bulgarian damaskins,” *Dzělō* 2022, 10/23: [1–36] (in Bulgarian); [6] (In collaboration with N. Petkova, and E. Uzunova) “Insights into the early history of the Sredna-Gora translation of *Treasure* by Damaskēnos Stouditēs: A fresh look at manuscript NBKM432”, *Paleobulgarica* 2023, 47(1), 41–80 (in Bulgarian); [7] “Accounting for the origin and history of Bulgarian standard lexis,” *Balgarski ezik* 2024, 71(3), 17–35 (in Bulgarian); [8] “An early modern Bulgarian vernacular version of *Questions of St. John the Theologian to Abraham*,” in M. A. Johnson and A. I. Sullivan (eds.) *Fruits of Devotion: Essays in Honor of Predrag Matejić*. Columbus, Ohio: Department of Slavic and East European Languages and Cultures & Resource Center for Medieval Slavic Studies, The Ohio State University, forthcoming. [9] “Recast for Bulgarian consumption: Holy fools in a compilation about charity,” in L. B. Chisacof and C. Vătăşescu (eds.) *Zamferei Mihail. Omagiu*. Cluj-Napoca, Editura Scriptor, forthcoming. [10] “Towards a textual history of the Sredna-Gora translation of *Treasure* by Damaskēnos Stouditēs: The Etropole connection,” in A. Granberg, G. Parpulov, and A. Radošević (eds.) *Cyrillic manuscripts: Language, Text, Script, Scribes*. Lausanne: Peter Lang, forthcoming.

**Nomachi, Motoki** (PhD, University of Tokyo, 2011) is a professor in the Slavic-Eurasian Research Center at Hokkaido University, Japan. He researches language contact, linguistic typology with a special focus on Polish, Kashubian, Slovene, and BCMS, and the sociolinguistic aspects of Slavic micro-languages. His recent publications include the following volumes: (with Tomasz Kamusella) *Languages and Nationalism Instead of Empires* (Routledge 2023); (with Andrii Danylenko) *Slavic on the Language Map of Europe: Historical and Areal-Typological Dimensions* (De Gruyter 2019); (with Dieter Stern and Bojan Belić) *Linguistic Regionalism in Eastern Europe and Beyond: Minority, Regional and Literary Microlanguages* (Peter Lang 2018). Dr. Nomachi is an honorary member of the Slavistic Society of Serbia (2019) and the recipient of the 2024 “Blaže Koneski” gold medal awarded by the Macedonian Academy of Sciences and Arts.

**Jesenšek, Marko** was born in Maribor, Slovenia. He studied Slovenian language and comparative literature at the Faculty of Arts, University of Ljubljana – in 1995 he also received his PhD there. He is a professor of Slovene at the Faculty of Arts, University of Maribor, he teaches the Cultural History of Slovenia, Language Policy and Planning, and courses on the history of Slovene. He is a member of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, currently in charge of the Class of Philological and Literary Sciences.

His personal bibliographies comprise more than 870 bibliographic items. He edited 54 monographs and books of proceedings. He is the author of 13 independent monographs and co-author of two, including *Prekmuriana* (Budapest 2010), *Poglavja iz zgodovine prekmurskega knjižnega jezika* (Maribor 2013), *Slovenski jezik med preteklostjo in sedanjostjo* (Praha 2015), *Poglavja iz razvoja slovenskega jezika* (Maribor 2021), *Poglavja o različicah slovenskega jezika* (Maribor 2024), *Imenitnost slovenskega jezika* (Maribor 2024). His book *The Slovene Language in the Alpine and Panonian Language Area* (Kraków: Universitas 2005) is considered to be a valuable contribution into the world treasury of knowledge about the linguistic situation in Slovenia. He also wrote an extensive entry *Prekmurje Slovene* (Prekmurski jezik) for the Brill Encyclopedia ESSL (Encyclopedia of Slavic Languages and Linguistics). He is a co-founder and chief editor of the international journal *Slavia Centralis*, and the editor of the international Series *Zora* (157 books published in the Series so far). For his research and scientific work, he received the *Zois Award for excellence in the field of the Slovene Language*, the highest national honour in science and research.

#### Discussant:

**Sugai, Kenta** (PhD at Tokyo University of Foreign Studies in 2018) is an associate professor at the Faculty of Humanities and Human Sciences, Hokkaido University. His recent research interests include the contemporary sociolinguistic situation of minority languages in Eastern Europe, especially the Bulgarian minority communities in Romania and Moldova, as well as the language contact phenomena observed in the Bulgarian dialects of Bessarabia. He is the author of “A Contrastive Study of Bulgarian Minority Communities in Romania and Moldova: Language Maintenance and Shift,” *Polemics and Choices (Proceedings of the Fifteenth International Slavic Studies Conference 16<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> June 2022, Sofia, 2024, 297–305.*, “Grammaticalization of the Verb *ima* ‘have’ in Bulgarian: The *ima da* Construction,” *Studies in Linguistic Sciences (Hokkaido University)*, Vol. 1,

2024, 94–106., “The Future Tense Construction of ‘Have’ in the Bulgarian Dialect of Băleni-Sârbi Revisited. Grammaticalization and Language Contact,” *Contributions to the 24<sup>th</sup> Annual Scientific Conference of the Association of Slavists (Polyslav)*, 2023, 360–369.

### **Keynote Lecture 3**

#### Speaker:

**Kamusella, Tomasz** is a reader in Modern Central and Eastern European History at the University of St Andrews in Scotland. His recent monographs include *Ethnic Cleansing during the Cold War* (Routledge 2018), *Politics and Slavic Languages* (Routledge 2021) and *Eurasian Empires as Blueprints for Ethiopia* (Routledge 2021). Kamusella’s reference *Words in Space and Time: A Historical Atlas of Language Politics in Modern Central Europe* (CEU Press 2021) is available as an open access publication. A collection of his essays on matters Albanian appeared in the Albanian translation as *Politika gjuhësore dhe gjeopolitika* (Language politics and geopolitics, Littera, Prishtina 2023). Kamusella’s latest coedited volumes include *Languages and Nationalism Instead of Empires* (Routledge 2023) and *Papusza / Bronisława Wajs: Tears of Blood A Poet’s Witness Account of the Nazi Genocide of Roma* (Brill 2024). Of interest for slavists, his short stories were published as a bilingual volume *Limits / Styknie* (Silesia Progress 2019) in which they are paired with their translations into the Slavic microlanguage of Silesian.